

目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辭書

烏克蘭語

ウクライナ語
Ukrainian

薩承科

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 聽見原鄉之音的呼喚—— 淺談聘任原住民籍教師的幾個問題

原住民郷の声を聞く——
原住民教師雇用問題についての初歩的考察

Hearing the Aboriginal Calling: On Problems of the Aboriginal
Teacher Employment System

黃子騰

8 人口變遷對原住民族教育發展的衝擊

人口の変化がもたらす原住民族教育発展への打撃

The Effects of Demographic Change on the Development of
Aboriginal Education

陳珊華

10 台灣原住民族實驗教育的夢想與實踐

台灣原住民族の実験教育の夢と実践

Dreams and Practices of Aboriginal Experimental Education

伍麗華

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 教改下的 原住民族教育

教育改革下の原住民族教育

Aboriginal Education under the Educational Reforms

王雅萍



■ 原教前線 Frontier フロンティア

18 從教育法規看現階段體制內原住民族教育的發展與困境

教育法規から見た現体制における原住民族教育の発展と困難
Viewing the Future and Struggles of Current Aboriginal Education through the Educational Acts
賴俊兆

24 看見校園中的多元文化：從都會區的原住民族教育到新住民教育

校内での文化の多様性：
都市原住民族教育から新住民教育まで
Multiculturalism on Campus: From Aboriginal Education to New Immigrant Children Education in Urban Area
高元杰

30 宜蘭縣原住民族教育的變化與興革

宜蘭県における原住民族教育の变化と改革
Change and Reform of Aboriginal Education in Yilan County
曹天瑞

34 我與原專班：

淺論大學原住民專班的經營與興革

私と原住民族専門クラス：大学の原住民族専門クラスの運営と改革についての初歩的考察
On Management and Reform of the Classes for Aboriginal Students Only at Colleges
尤天鳴

38 讓能見度越來越高—— 海星中學原住民音樂與文化專班的故事

更なる可視化へ——
海星中学原住民音楽と文化専門クラスの物語
The Story of Stella Maris Ursuline High School Specialized Classes on Aboriginal Music and Cultures
孔令堅

42 實驗教育能讓原住民族教育 走出屬於自己的路嗎？

原住民族教育は実験教育
によって自らの道を探ることができるのか？
Can Experimental Education Help
Aboriginal Education Find Its Own Way?
魏坤實

46 部落學校跟一般學校的辦學差異與展望

部落学校と一般の学校の設立運営の違いと展望
The Differences and Prospects Between Tribal Schools and Regular Schools
陳銘裕

50 從開放教育到多元文化 烏來國中小歷經的教育改革

教育開放制度から文化の多様性まで
烏来小中学校のこれまでの教育改革
From Open Education to Multiculturalism: Educational Reform at Ulay Elementary and Junior High School
吳宗憲



目錄 CONTENTS 目次



■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

54 活化原住民族資源中心—— 啟動台北市原住民族行動博物館列車

原住民族リソースセンターの活性化——
台北市原住民族移動博物館列車がスタート
Revitalize the Resource Centers for Aboriginal Education:
Starting the Aboriginal Mobile Museum in Taipei City
洪艷玉

58 在花蓮一路走來看原住民族教育改革

花蓮にて一連の原住民族教育改革を見つめる
Reviewing the Aboriginal Educational Reform in Hualien
李國明

62 一輩子的課程——

屏東縣文樂國小族語教學發展史

生涯にわたるカリキュラム——
屏東県文楽小学校民族言語教育發展史
Teaching History of Aboriginal Language at Wen-le Elementary
School, Pingtung County
朱志強

66 山邊海濱的原住民族教育變化

山と海の原住民族教育の變化
The Changes of Aboriginal Education of the Elementary
Schools in Mountain Area and Coastal Area
高秀玉

延長線

Extension

延長線

70 「原鄉・原創：用原創雙語繪本，翻轉原 住民國小的語文教育！」群眾募資計畫

「原住民郷とオリジナル：オリジナルの対訳絵本で原住民
小学校の国語授業を覆そう！」募金プロジェクト
Crowdfunding Plan of "Using Bilingual Picture Books to Flip
Language Education of Aboriginal Elementary Schools"

黃惠玲

新書書評

Recent Publications Review

新書書評

74 《Kaxabu Muwalak Misa A Ahan Bizu 噶哈巫語分類辭典》

『Kaxabu Muwalak Misa A Ahan Bizuカハブ語分類辞典』
Kaxabu Classification Dictionary

齊莉莎

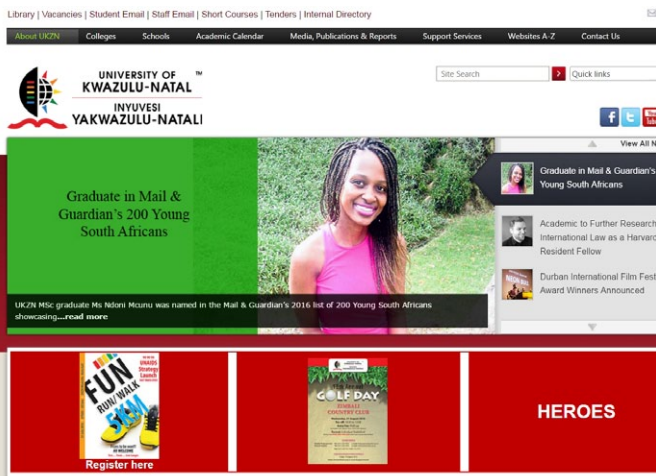
人物群像

Figures

人物群像

78 來自部落的排灣族留德鋼琴演奏博士

ドイツに留学したパイワン族出身のピアニスト
Payuan Doctor of Musical Arts in Performance from Germany
高瀚



原教視野

Aboriginal Education Horizon 原教からの視点

原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

80 婚姻vs.配偶

結婚と配偶者
Marriage vs. Spouse
李台元

全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

84 南非的原住民族大學

南アフリカの原住民族大学
University of KwaZulu-Natal, South Africa
編輯部

原教報導

Aboriginal Education Report 原教レポート

原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

90 第15屆

中央與地方原住民族教育事務協調會議
第15回中央と地方原住民族教育事務會議
The 15th Coordination Meeting for Central and Local
Government on Aboriginal Education Affairs
林璋茹

92 《東南亞細亞民族學先史學研究》 翻譯新書發表會

『東南アジア民族学先史学研究』 翻訳新書発表会
New Publishing Symposium of "Studies in Ethnology and
Prehistory of Southeast Asia"
李政專

94 「國土計畫法下原住民族土地空間規劃 與權益保障暨原住民族土地利用政策」 分區座談會

「国土計画法における原住民族の土地空間区画と權益の
保障、ならびに原住民族の土地利用政策」地区座談会
Symposiums on Aboriginal Land Planning, Rights, and Aboriginal
Land Utilization Policy under the National Land Planning Act
林世昌

96 6-8月會議列表

6-8月會議リスト
List of Meetings Held Between June and August
編輯部

